

CAMERA DI COMMERCIO ITALO-BRASILIANA CÂMARA DE COMÉRCIO ITALO-BRASILEIRA

Fondata nel 1954



Anno XI n. 38

Fundação em 1954



Gennaio - Marzo 2006
Janeiro - Março de 2006

NOTIZIARIO NEWSLETTER

001 INFORMAZIONE

Negli ultimi tempi si è intensificato il ricorso, da parte di professionisti o presunti tali, ad utilizzare il nome della nostra Camera quale loro referente, i quali affermano d'agire su nostro incarico offrendo consulenze sul Brasile. Allo scopo di evitare malintesi al riguardo, invitiamo gli interessati a verificarne l'attendibilità trasmettendoci tempestivamente i dati a camera@ccib.it e di consultare i siti www.unioncamere.it e www.cameremiste.it, per i dovuti riscontri sul sistema camerale.

Rinnovo tessera di sócio

Ricordiamo ai signori soci che per il rinnovo gratuito della tessera di associazione, è necessario far pervenire alla segreteria della Camera la foto formato tessera, il nome, eventuali titoli e ruoli della persona alla quale rilasciarla.

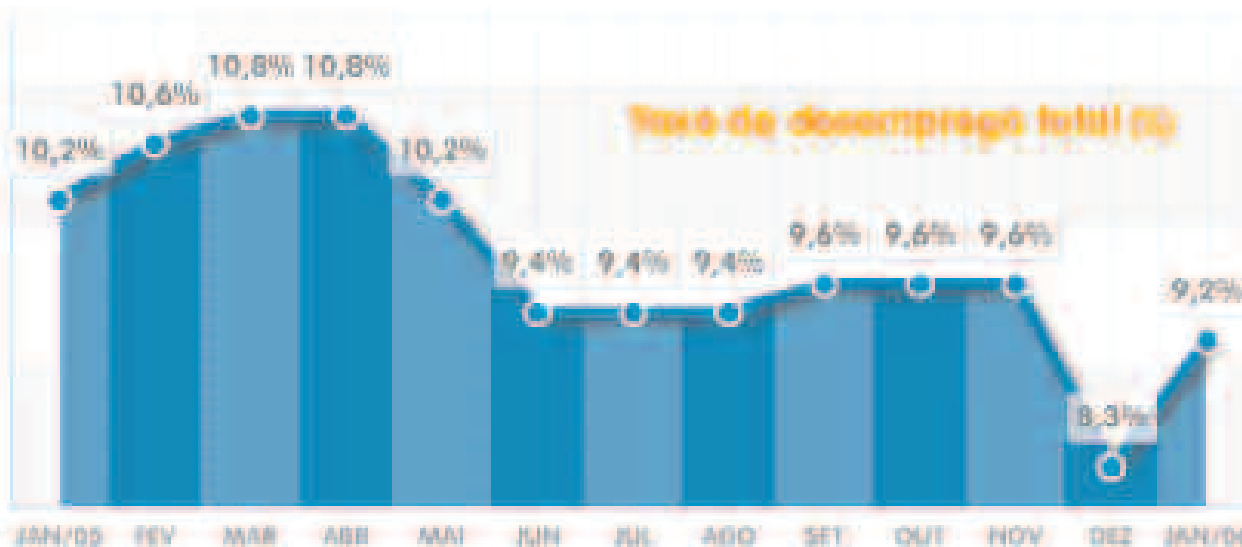
INFORMAÇÃO

Nos períodos mais recentes, algum profissional ou similares se gabou usando o nome da Câmara, oferecendo serviços e assessorias. Para evitar futuros mal entendidos a respeito, chamamos a atenção dos empresários em conferir previamente conosco camera@ccib.it, consultando também os sites www.unioncamre.it e www.cameremiste.it, para conferir como funciona o sistema das câmaras.

Renovação do cartão de sócio

Lembramos aos Senhores sócios que pela renovação gratuita do cartão de associação, é necessário enviar a secretaria da Câmara a foto medida cartão, o nome, como também títulos e encargo da pessoa pela qual será emitido.

Brasile – índice generale del tasso di disoccupazione Brasil – índice geral da taxa de desemprego



Accordi e collaborazioni per gli associati

Recupero dei crediti

Informiamo i signori soci che è stato rinnovato, anche per l'anno 2006, l'accordo di collaborazione con primaria società specializzata nel recupero dei crediti. Per i soci della Camera sono previste condizioni particolarmente vantaggiose, sia per le azioni di recupero in Brasile che per un numero significativo d'altri paesi ove è presente la società con noi convenzionata, Italia inclusa. Chi desidera beneficiare dei servizi, potrà segnalare l'interesse a camera@ccib.it, e sarà provveduto ad inviare il testo integrale dell'accordo e le condizioni applicate.

Recupero dos créditos

Informamos o Senhores sócios que foi renovado também pelo ano 2006 o acordo de colaboração junto a uma empresa de primeira linha, especialista em recupero de créditos. Pelos sócios da Câmara são previstas condições especiais, seja para ações de recupero no Brasil, seja para um numero importantes de outros Países, Itália incluída.

Os interessados podaram beneficiar diretamente dos serviços, escrevendo o interesse camera@ccib.it, e será enviado o texto original do acordo junto as condições aplicadas.

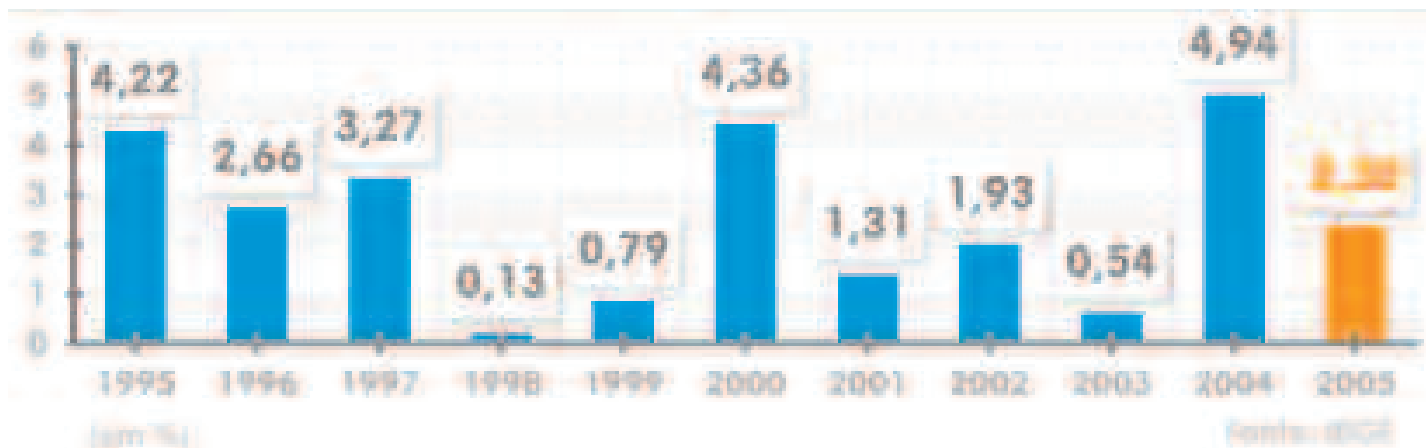
Autorizzazioni ed operazioni MINCOMES per Import-Export

Ricordiamo che è valido, anche per l'anno 2006, l'accordo instauratosi nel 2005, con lo Studio del dr. Trento Moretti di Roma, il quale opera con professionalità nell'ambito del disbrigo delle pratiche inerenti ad operazioni d'importazione ed esportazione, legalizzazione e rilascio visti consolari sui documenti di esportazione e rilascio visti d'ingresso presso Paesi esteri, ove sia necessario l'intervento del Ministero delle Attività Produttive.

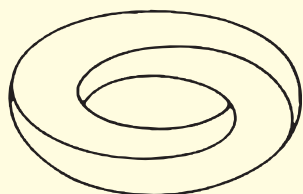
Il su citato Studio, oltre che godere di propria e consolidata professionalità, celerità ed economicità di costi nell'espletamento delle pratiche, ha con noi collaborato soddisfacendo pienamente gli incarichi.

Per contatti ed informazioni camera@ccib.it - studio.moretti@m.c.link.net

Brasile - PIL dal 1995 al 2005 Brasil - PIB de 1995 até 2005



pubblicità



COMOTTO Project Logistics

Doganalista
Project Forwarder
Consulente di Logistica Internazionale & SCM

Via Ceresio 1 - 20154 MILANO - Telefono: 02 3311057 - Telefax: 02 700402728
Via Cairoli 18/6 - 16124 GENOVA - Telefono 010 2759005 - Telefax 010 4206810
e-Mail: info@comotto.biz - Website: www.comotto.biz
Albo Professionale Nazionale degli Spedizionieri Doganali No. 7005



***Richiesta d'informazioni - da inviare al fax n° 02/6570803 -**

Sono interessato ad associarmi alla Camera

Desidero ricevere informazioni sul come associarmi

Desidero ricevere maggiori informazioni sui vostri servizi

Desidero essere contattato

Sono interessato a ricevere informazioni gratuite su
.....

Società..... Via/piazza.....

n°..... CAP..... persona di contatto

Telefono..... Fax.....

E-mail:..... ev. sito www.....

** A tutte le richieste che perverranno, complete dei dati identificativi, sarà dato riscontro.*

*** Pedido de informações - a ser enviado ao fax n° ++39/02/6570803 -**

Sou interessado em associa-me a Câmara

Desejo maiores informações como posso associa-me

Desejo maiores informações sobre os vossos serviços

Desejo ser contactado

Estou interessado em receber informações gratuitas sobre
.....

Firma..... Rua/prça

N°..... CEP..... Estado..... Pessoa de contato.....

Fone Fax

E-mail..... Site: www.

** A todos os pedidos que chegam completos dos dados de identificação, será fornecido retorno.*

Allo scopo di realizzare una rilevazione statistica richiestaci dal Ministero delle Attività Produttive, La preghiamo di voler cortesemente compilare il breve questionario che segue e di rispedircelo (per posta o via fax) quanto prima possibile. Tutti i dati forniti verranno da noi trattati nel rispetto della Legge n° 675/96 e utilizzati solo in forma aggregata e per finalità interne alla Camera. Grazie.

1. Da quanto tempo riceve il Notiziario-Newsletter della Camera di Commercio?

- è il primo numero
 da quest'anno
 dal 2001 o prima
 non ricordo

2. Che interesse hanno per Lei le varie parti del Notiziario-Newsletter ?

- Informazioni macroeconomiche	<input type="checkbox"/> molto	<input type="checkbox"/> abbastanza	<input type="checkbox"/> poco
- Opportunità d'Affari	<input type="checkbox"/> molto	<input type="checkbox"/> abbastanza	<input type="checkbox"/> poco
- Aggiornamenti legislativi	<input type="checkbox"/> molto	<input type="checkbox"/> abbastanza	<input type="checkbox"/> poco
- Informazioni e Servizi	<input type="checkbox"/> molto	<input type="checkbox"/> abbastanza	<input type="checkbox"/> poco
- Sedi e Uffici	<input type="checkbox"/> molto	<input type="checkbox"/> abbastanza	<input type="checkbox"/> poco

3. Quali informazioni vorrebbe fossero sviluppate, ridotte o inserite?

- Informazioni macroeconomiche	<input type="checkbox"/> di più	<input type="checkbox"/> come ora	<input type="checkbox"/> di meno
- Opportunità d'Affari	<input type="checkbox"/> di più	<input type="checkbox"/> come ora	<input type="checkbox"/> di meno
- Aggiornamenti legislativi	<input type="checkbox"/> di più	<input type="checkbox"/> come ora	<input type="checkbox"/> di meno
- Informazioni e Servizi	<input type="checkbox"/> di più	<input type="checkbox"/> come ora	<input type="checkbox"/> di meno
- Sedi e Uffici	<input type="checkbox"/> di più	<input type="checkbox"/> come ora	<input type="checkbox"/> di meno
- Altro (specificare):.....			

4a È interessato a ricevere il Notiziario-Newsletter per e-mail?

SI NO

4b Se ha risposto SI alla domanda precedente, La preghiamo di segnalarci l'indirizzo e-mail al quale inviare il Notiziario-Newsletter

.....@.....

5. Qual è il Suo giudizio complessivo sul Notiziario-Newsletter?

- Ottimo
 Buono
 Mediocre
 Scarso

Questionario compilato da:

(NB: risposte facoltative)

Società/Ditta.....

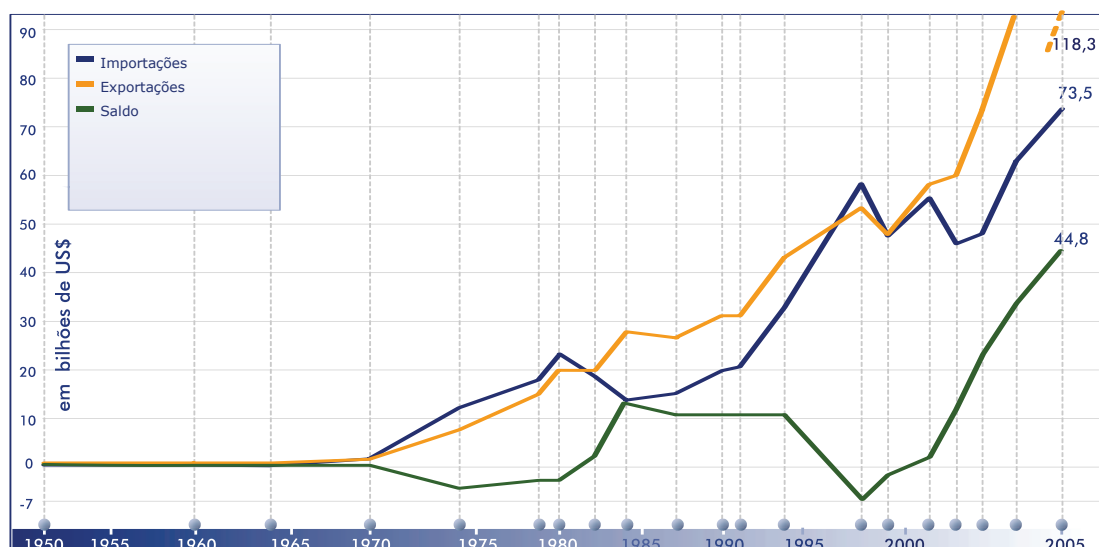
Nome:.....

È Socio della Camera di Commercio Italo-Brasiliana?

Grazie.

Rispedire per posta (via Della Moscova, 3 - 20121 Milano) o via Fax (02.657.0803)

Evoluzione della bilancia commerciale: Brasile 1950 - 2005



Corsi di lingua portoghese

In collaborazione con l'IBRIT www.ibrit.it/corsi - Istituto Brasile - Italia, segnaliamo che l'Istituto organizza una serie di corsi di lingua portoghese.

Per qualsiasi informazione al riguardo, invitiamo gli interessati a contattare direttamente l'IBRIT.

Sito delle Camere miste

Segnaliamo che da parte di Unioncamere è stato attivato il sito Internet delle Camere di Commercio italo estere o estere in Italia (Camere miste) www.cameremiste.it, il quale ha l'obiettivo di fornire informazioni dirette sul sistema camerale del quale facciamo parte.

L'utilizzo del sito Internet permette agli operatori interessati di contattare direttamente le Camere miste, presenti in Italia legalmente riconosciute, potendo anche interagire con suggerimenti e richieste d'informazioni.

Site das Câmaras mistas

Desejamos avisar que a Unioncamere – Roma, ativou o site Internet das Câmaras de Comércio italo exterior o do exterior na Itália (Câmaras mistas) www.cameremiste.it, o qual tem o objetivo em fornecer informações diretas sobre o sistema das Câmaras da qual somos parte.

Usar o Site Internet www.cameremiste.it, permite aos operadores econômicos interessados em entrar em contato direto junto as Câmaras mistas legalmente reconhecidas na Itália, podendo agir com sugestões e pedidos de informações.

pubblicità

Feletto & Associados Limitada

Consultoria Internacional

- Assistenza e consulenza a progetti ed investimenti in Brasile
- Assistenza e consulenza per l'apertura di sedi ed uffici di rappresentanza
- Assistenza e consulenza fiscale, doganale, societaria, logistica e contrattuale
- Consulenza nella valutazione preventiva di aree aventi caratteristiche idonee ad insediamenti produttivi, beneficiando d'incentivi e finanziamenti agevolati
- Ricerca mirata di partner

L'assistenza viene fornita in lingua italiana, nel rispetto delle disposizioni Legislative brasiliane

Brasília – DF – Brasil

CEP 71.200-045 – SIA Sul, Trecho 05, Lotes 05,15,25 e 35 – VIA Import Center – Sala 330

Telefono ++55/61/3233.3768 – Telefax ++55/61/3361.2445

Sito: www.f-associados.com.br – E-mail: cinzia@f-associados.com.br

Contatti in Italia: Telefono 02/303.126.307 – Telefax 02/700.511.584

DITRAG

SOCIETÀ FIDUCIARIA E DI REVISIONE ITALO-TEDESCA

Largo Donegani, 2 - I - 20121 Milano
TELEPHONE +39 02 29 005 386 +39 02 29 005 390
FAX +39 02 29 005 383
E-Mail milano@ditrag-bkr.it

BKR DITRAG

R E V I S I O N E

Via della Moscova, 3 - I - 20121 Milano
TELEPHONE +39 02 29 006 628
FAX +39 02 29 005 383
E-Mail milano@ditrag-bkr.it

DITRAG

C O N S U L T I N G

Largo Donegani, 2 - I - 20121 Milano
TELEPHONE +39 02 29 061 160
FAX +39 02 29 061 846
E-Mail ditrag.consulting@ditragconsulting.it

BORIOLO & COLOMBO ASSOCIATI **STUDIO TRIBUTARIO E SOCIETARIO**

Largo Donegani, 2 - I - 20121 Milano
TELEPHONE +39 02 29 005 484 - +39 02 29 005 485
FAX +39 02 29 005 383
E-Mail milano@borioli-colombo.it

MATERA BONACCORSI & PARTNER **AVVOCATI**

Largo Donegani, 2 - I - 20121 Milano
TELEPHONE +39 02 29 005 476 / +39.02.29 005 375
FAX +39 02 29 005 470
E-Mail info@mblegale.it

003 CONVENZIONE FISCALE: COME EVITARE LE DOPPIE IMPOSIZIONI

Nel dare continuità alla prima parte introduttiva della convenzione, pubblicata sul n° 37, sempre elaborati da *Luca Zanardi di Borioli & Colombo Associati*, vengono pubblicati i primi argomenti.

Domicilio fiscale

Persone fisiche

Vale la legislazione nazionale.

Per quella italiana, è residente la persona fisica che, per più di 183 giorni del periodo di imposta:

- è iscritta nella anagrafe della popolazione residente o
- ha in Italia il domicilio (sede principale degli affari e degli interessi) o
- ha la residenza (dimora abituale).

Note

Spetta alla amministrazione fiscale italiana dimostrare che il contribuente che abbia dichiarato di esser residente all'estero, sia effettivamente residente in Italia.

L'iscrizione alla Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero, conferma la non residenza in Italia.

Per il domicilio fiscale, esistono dettagliate istruzioni ministeriali che indicano alcuni elementi di prova (legami familiari, interessi economici, rientro in Italia di proventi conseguiti all'estero, intenzione di abitare in Italia) a supporto di una valutazione complessiva che consenta di stabilire che la sede principale degli affari e degli interessi sia in Italia.

Sulla base della convenzione, quando una persona fisica è considerata residente in entrambi gli Stati, è considerata fiscalmente residente:

- nello Stato in cui ha una abitazione permanente; in caso negativo
- nello Stato in cui ha il centro dei suoi interessi vitali; in caso negativo
- nel Paese di cui abbia la nazionalità; in caso negativo
- per accordo fra le autorità fiscali italiane e brasiliane

Soggetti diversi dalle persone fisiche

Vale la legislazione nazionale.

Per quella italiana, è residente la società o l'ente estero che abbia per la maggior parte del periodo di imposta la sede legale o la sede della amministrazione o l'oggetto principale della attività in Italia.

Sulla base della convenzione, in caso di residenza di entrambi gli Stati, si considera che il soggetto sia residente nello Stato in cui si trova la sua direzione effettiva.

Stabile organizzazione

È definita (dalla Convenzione) una sede fissa di affari in cui l'impresa esercita in tutto o in parte la sua attività. In particolare costituisce stabile organizzazione:

- una sede di direzione
- una succursale
- un ufficio
- una officina
- un laboratorio
- una miniera, una cava o un altro luogo di estrazione di risorse naturali
- un cantiere di costruzione o di montaggio, la cui durata oltrepassa i sei mesi
- il conferimento di poteri abituali che permettano di concludere contratti a nome della impresa

Non costituisce stabile organizzazione:

- Una installazione di deposito
- Il magazzino di merci ai soli fini di deposito o di trasformazione
- L'ufficio di rappresentanza che non eserciti alcuna attività commerciale, anche se effettua l'acquisto di beni per l'impresa
- L'esercizio di attività attraverso un mediatore, un commissionario o un intermediario indipendente, che agisca nell'ambito della propria attività.
- Il controllo (attivo e passivo) di una società residente nell'altro Stato

Un particolare trattamento è riservato alle Compagnie di Assicurazione

La tassazione dei redditi immobiliari

Redditi prodotti in Italia da soggetti non residenti

Definizione

Si tratta di redditi inerenti terreni e fabbricati situati in Italia che devono (o dovrebbero) esser iscritti nel relativo catasto.

Soggetti di imposta

Chiunque possieda immobili in Italia, persona fisica, giuridica o ente è soggetto in Italia ad imposta per i redditi prodotti da tali immobili.

Determinazione del reddito

Mediante la applicazione di tariffe d'estimo, stabilite per ciascuna categoria o classe, con alcune eventuali variazioni in relazione allo stato dell'immobile.

Casi particolari

I redditi degli immobili dati in locazione finanziaria – in linea di massima – sono tassati in Italia come redditi fondiari o residuali.

Gli immobili relativi ad imprese commerciali (o a stabili organizzazioni) e quelli che costituiscono beni strumentali per l'esercizio di arti e professioni non si considerano produttivi di redditi immobiliari. Il concorso di tali immobili alla formazione del reddito, avverrà con le stesse regole dei soggetti italiani.

Pagamento delle imposte e presentazione della dichiarazione

Sostanzialmente come per i soggetti residenti in Italia

Redditi prodotti all'estero da soggetto residente

Premessa

Sulla base del principio di tassazione su base mondiale, anche i redditi immobiliari prodotti in Brasile concorrono alla formazione del reddito complessivo imponibile in Italia.

Costituiscono – in linea di massima – ai fini fiscali un reddito diverso.

Determinazione del reddito

Sulla base dell'ammontare netto soggetto ad imposte sul reddito in Brasile, convertito al cambio pubblicato annualmente del Ministero delle Finanze Italiano.

Spetta il credito per le imposte sui redditi pagate in Brasile.

Pagamento delle imposte e presentazione della dichiarazione

Usuale, trattandosi di soggetto residente in Italia.

004

Eventi

SAMUMETAL 2006

Dal 9 al 13 febbraio 2006 – a Pordenone Fiere si è tenuto il 12° salone macchine utensili per la lavorazione dei metalli.

La Camera, aderendo alle esigenze informative su azioni destinate al sostegno dell'esportazione del Made in Italy in Brasile, in accordo con Pordenone Fiere, in occasione dell'evento ha allestito un punto di sostegno agli operatori di settore.



NOTIZIARIO

Testi: Camera di Commercio Italo-Brasileira

Sede: Via della Moscova, 3 - 20121 MILANO

Telefono: 02 6552044 - **Fax:** 02 6570803

E-mail: camera@ccib.it - **Web:** www.ccib.it

Direttore: Luciano Feletto

Direttore Responsabile: Piero Martinuzzi

Autorizzazione del Trib. di Milano n. 40 del 28 gennaio 2003

Spedizione in abbonamento postale – 70% - Milano

Impaginazione, grafica e stampa: La Tipografica - Pn